

# NÁVOD K OVLÁDÁNÍ



PLOŠINA MODEL

**SPEEDER**



**CZ Hartmann**

Ing. Štefan Töltési  
Pod Křížkem 1466

mobil +420 777 820 666  
tel + fax 353 821 678

363 01 OSTROV e-mail: [info@odtahova-technika.cz](mailto:info@odtahova-technika.cz)

**OBSAH**

<b>1. DATA FIRMY .....</b>	<b>1</b>
<b>2. DATA PLOŠINY.....</b>	<b>1</b>
<b>3. TECHNICKÉ UPOZORNĚNÍ A ZÁRUKY .....</b>	<b>1</b>
<b>4. SILNIČNÍ NORMY.....</b>	<b>2</b>
<b>5. UPOZORNĚNÍ PŘI STAVBĚ PLOŠINY .....</b>	<b>2</b>
<b>6. POPIS NÁSTAVBY.....</b>	<b>2</b>
6.1. Použití plošiny .....	2
6.2. Technický popis.....	2
6.3. Rozměry a výkony .....	3
6.4. Životní cyklus plošiny .....	3
6.5. Uvedení plošiny do provozu.....	Chyba! Záložka není definována.
<b>7. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ .....</b>	<b>4</b>
7.1. Všeobecná upozornění .....	4
7.2. Bezpečnostní prvky nástavby .....	4
7.3. Osobní bezpečnost a ochranné prvky při práci .....	5
7.4. Sklápění plošiny .....	6
<b>8. POUŽÍVÁNÍ PLOŠINY .....</b>	<b>9</b>
8.1. Bezpečnostní zásady před zahájením práce .....	9
<b>9. MONTÁŽ PLOŠINY .....</b>	<b>10</b>
9.1. Všeobecné upozornění .....	10
<b>10. ÚDRŽBA .....</b>	<b>10</b>
10.1. Všeobecné upozornění .....	10
10.2. Kontrola plošiny .....	11
10.3. Pravidelná kontrola dle návodu k ovládání .....	11
10.3.1. Denní kontrola.....	12
10.3.2. Týdenní kontrola.....	12

---

10.3.3. Měsíční kontrola .....	12
11. NÁHRADNÍ DÍLY .....	12
12. ŘEŠENÍ PORUCH .....	13

## 1. DATA FIRMY

<p style="text-align: center;"><b>FIT-ZEL Transportsysteme</b> <b>GmbH &amp; Co KG</b> A-4614 Marchtrenk Bärenstraße 2 <b>Tel.:</b> +43 (0) 7243 / 534 46 <b>Fax:</b> +43 (0) 7243 / 534 47</p>
---

## 2. DATA PLOŠINY

Nástavba:	Sklopná celohliníková plošina
Model:	SPEEDER
Popis:	Plošina k přepravě vozidel

## 3. TECHNICKÉ UPOZORNĚNÍ A ZÁRUKY

Záruční opravy vyřizuje firma Fitzel a pověřené firmy.

Záruční doba na nástavbu je stanovena na 6 měsíců.

Veškeré zásahy a opravy se musí provádět po předchozím schválení. Nedodržením této podmínky je firma Fitzel oprávněna neuznat reklamaci.

Nedodržení doporučení a manuálu ovládání v tomto návodu, stejně tak i nedodržení údržby může být důvodem neuznání reklamace.

**Při každé opravě musí být dodrženy bezpečnostní opatření a musí být provedeny všechny opatření, která mohou zabránit úrazu. Firma Fitzel neručí za úrazy vzniklé nedodržením bezpečnostních opatření.**

#### **4. SILNIČNÍ NORMY**

Plošinu je nutné stavět pouze na podvozky, které jsou schválené a odpovídají všem parametrům plošiny. Odtahové vozidlo potom odpovídá označení „vozidlo pro specifickou dopravu a speciální zatížení“ č. 203 (č. 54 SVO).

Důležité je dodržet maximální zástavbové a další rozměry, také zatížení plošiny a zatížení jednotlivých náprav. V případě překročení hmotností hrozí poškození plošiny, vozidla a také hrozí přetížení brzdové soustavy vozidla a následný pokles její účinnosti.

#### **5. UPOZORNĚNÍ**

Plošina SPEEDER odpovídá směrnici Evropské unie pro bezpečnost a zabránění nehodám a také speciální směrnici 98/37/CE pro plánování a stavbu plošin.

#### **6. POPIS NÁSTAVBY**

##### **6.1. Použití plošiny**

Plošina model SPEEDER musí být namontována na schválený podvozek. Nástavba je určena pro přepravu pojízdných a nepojízdných vozidel. Maximální zatížení plošiny je od výrobce uvedeno v tabulce v tomto návodu a v žádném případě nesmí být maximální hodnoty překročeny. Dbejte na dodržení pokynů tohoto návodu.

##### **6.2. Technický popis**

Plošina se skládá z následujících stavebních dílů:

- 1) Podvozek: základní rám je pevně připevněn šroubovým spojením k rámu vozidla.
- 2) Sklopný mechanismus: v základním rámu je upevněn v otočných čepech mechanismus naklápění, který zároveň slouží i k připevnění plošiny.
- 3) Nakládací plošina: sklopná plošina pohybující se pomocí dvou elektromechanických vzpěr.
- 4) Ručně výsuvné hliníkové nájezdové lyžiny jsou centrálně zajišťované mechanismem s plynovými vzpěrami.
- 5) Elektro-naviják: je namontován na plošině a slouží k nakládání a vykládání vozidel.

## Rozměry a výkony

- celohliníková plošina ( 5,27m x 2,02/2,20m )

celková hmotnost	<b>4600 kg</b>	<b>3500 kg</b>
nosnost cca	<b>2515 kg</b>	<b>1415 kg</b>
řidičský průkaz	<b>C</b>	<b>B</b>
max. rychlost	<b>80km/h</b>	<b>neomezená</b>

### 6.3. Životní cyklus plošiny

Životní cyklus plošiny má následující fáze:

- **Přeprava a uvedení do provozu:** Instrukce k této fázi naleznete v kapitole "Montáž plošiny"; je velmi důležité postupovat v této fázi dle instrukcí výrobce.
- **Uvedení plošiny do provozu:** obsluhující personál musí být odborně zaškolen, musí být dodržována všechna provozní nařízení, výměna oleje, předpisy týkající se rozměrů, čištění, vyhledávání závad a technická údržba
- **Ukončení provozu a sešrotování:** vzhledem k tomu, že se jedná o plošinu s průmyslovým určením, je třeba při odstraňování dbát instrukcí školeného technika. V každém případě je nutné zohlednit a dodržet příslušné bezpečnostní normy

### 6.4. Uvedení plošiny do provozu

Plošina byla navržena a postavena výlučně pro účely odtahu vozidel.

V následujících případech výrobce nenese zodpovědnost za hmotné škody či úrazy:

- provoz plošiny mimo stanovené maximální hodnoty (výkon, rozměry atd.)
- neoprávněné použití plošiny, které neodpovídá předpisům
- nedodržení stanovených bezpečnostních předpisů
- porušení instalovaných bezpečnostních a ochranných zařízení
- funkční nezpůsobilost hasicího přístroje nebo zařízení k předcházení úrazů
- špatná nebo nedostatečná údržba plošiny
- údržbové nebo seřizovací práce pod napětím nebo nedodržení bezpečnostních podmínek
- provoz a údržba plošiny nedostatečně zaškolenými osobami
- změny na plošině provedené bez předchozího schválení výrobce
- použití náhradních dílů, které nejsou uvedeny v seznamu doporučených náhradních dílů

## 7. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

### 7.1. Všeobecná upozornění

- Je přísně zakázáno, demontovat bezpečnostní a ochranná zařízení umístěná na plošině.
- Je zakázáno během provozu se na plošině pohybovat; je zakázáno odstraňovat ochranné nebo koncové kryty a povolovat zajišťovací šrouby, mohlo by dojít k vážným úrazům či hmotným škodám.
- Štítky s bezpečnostními pokyny se nesmí odstraňovat, zakrývat nebo poškozovat.
- Během práce s plošinou musí být obsluha vybavena osobními ochrannými prostředky.
- Seřizovací práce při snížené bezpečnosti smí provádět pouze školený technik nebo výrobce, během těchto prací nesmí být plošina v provozu.
- Po seřizování při snížené bezpečnosti musí být všechna ochranná zařízení ihned znovu namontována a aktivována.
- Čištění je možné provádět pouze po odpojení všech elektrických zařízení.
- Montování dalších zařízení na plošinu či provádění jiných změn na plošině je zakázáno. Výrobce nezodpovídá za jejich následky. Změny musí předem povolit výrobce, který zohlední všechny bezpečnostní podmínky.
- Vlastník (popř. provozovatel) odtahového vozidla zodpovídá za zaškolení personálu.
- Nepoužívejte plošinu v rozporu s účelem, ke kterému je určena, takové chování může vést k úrazům či hmotným škodám.
- Dodržujte podmínky pro vnější stabilitu stanovené výrobcem.
- Rozměry, hmotnosti a zatížení náprav jsou uvedeny v servisní knížce vozidla.
- Podmínky, za kterých smí být plošina provozována (teplota, vlhkost atd.), jsou uvedeny v dodavatelské smlouvě. Za jiných podmínek není zajištěna bezpečnost provozu.

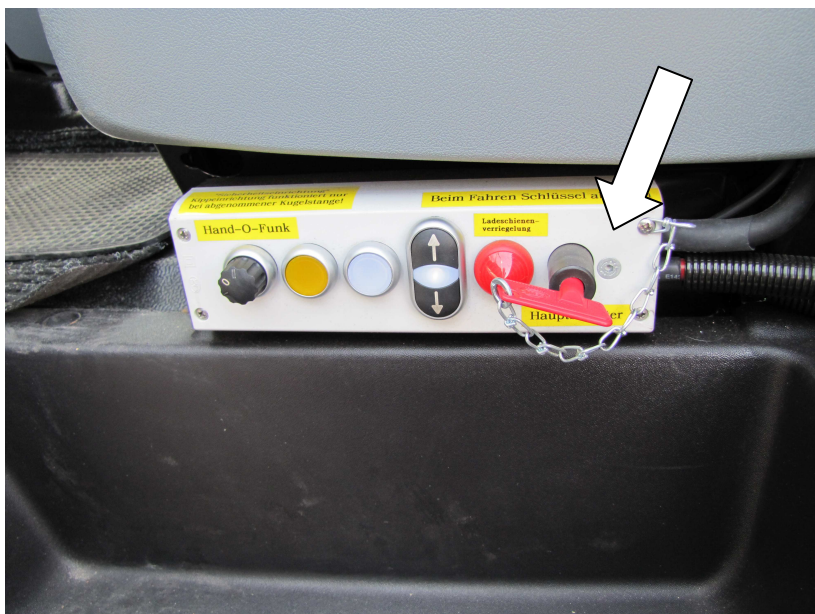
### 7.2. Bezpečnostní prvky nástavby

#### **Nouzové vypnutí**

V případě vážného nebezpečí, jako například nebezpečí úrazu, nebo poruše aktivujte tlačítko stop na dálkovém ovládní anebo hlavní vypínač po levé straně sedadla řidiče. Aktivací tohoto zařízení okamžitě odpojíte veškeré elektrické prvky nástavby a nelze nic ovládat.

Hlavní vypínač nouzového ovládní naleznete v elektrické sekci řídicího bloku pod sedadlem řidiče (obrázek 01) a stop tlačítko na dálkovém ovládní (obrázek 02)





(Obr. 01)



(Obr. 02)

### 7.3. Osobní bezpečnost a ochranné prvky při práci

Dle článku 40 zákona 626/94 je přesně stanoveno, které bezpečnostní prvky a výbavu musí mít každý pracovník při práci na silnici a práci s odtahovým vozidlem.

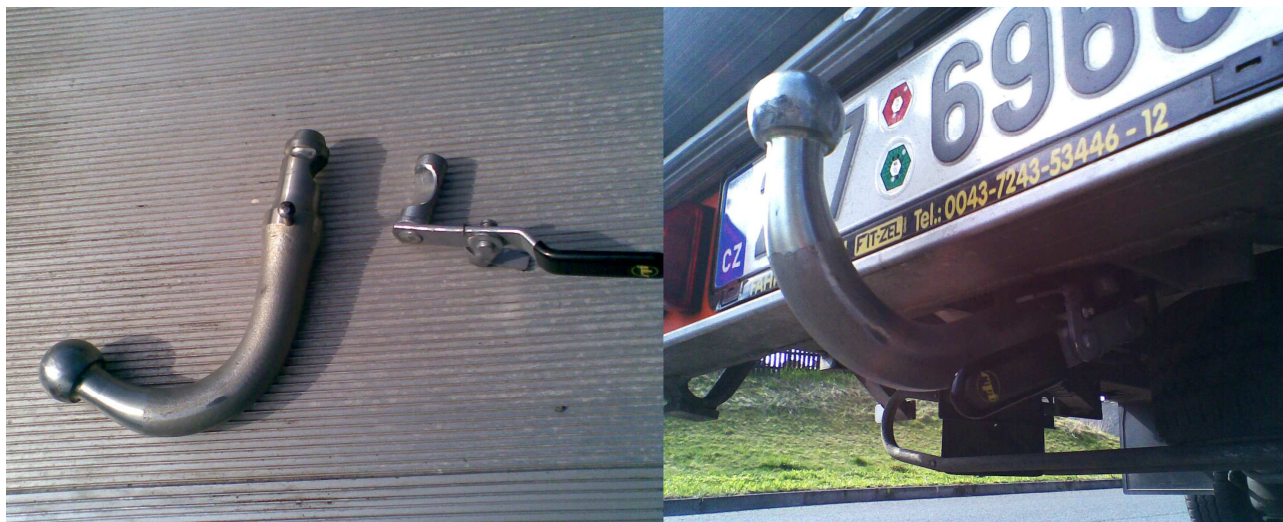
Pracovní oblečení musí splňovat bezpečnostní ochranu před všeobecnými riziky při práci s odtahovým vozidlem a musí být vybaveno povinnými bezpečnostními prvky, které zviditelní obsluhu ve dne i v noci



## 7.4. Sklápění plošiny

Sklápění plošiny provádějte následujícím postupem:

**Upozornění:** sklopení nástavby je blokováno automaticky - je-li namontováno tažné zařízení a je nutno jej sejmout z držáku.



- 1) Zajistěte vozidlo proti pohybu ruční brzdou, případně klíny na rovném a pevném povrchu.
- 2) Aktivujte ovládací panel hlavním spínačem umístěným z boku pod sedadlem řidiče. Přepněte do polohy „funk“ – ovládání pomocí dálkového ovládání, nebo do polohy manual – ovládání tlačítky, nouzově lze ovládat naviják kabelovým ovládáním. Podle potřeby zapněte bílým tlačítkem pracovní světla a žlutým tlačítkem výstražný maják. Při činnosti příslušná tlačítka svítí. Velká červená kontrolka bliká, je-li centální zajištění nakládacích lyžin v poloze odjištěno.
- 3)



- 4) Přesvědčte se, zda se v pracovním dosahu nevyskytují osoby, které by mohly být ohroženy anebo předměty, které by mohly poškodit zařízení plošiny.
- 5) Stisknutím tlačítka pro zdvih plošiny (šipka nahoru) nakloňte plošinu. Mezní poloha je signalizována akusticky „řehačkou“. Snažte se zastavit naklápění ještě před touto polohou, nebo kousek naklápění vrátit, neboť je automaticky vypouštěn vzduch z měchů pérování a plošina se tak opře o zadní doraz s menším zpožděním.
- 6) Odjistěte centrální zajištění výsuvných lyžin šlápnutím nohou směrem dozadu. Poté vysuňte obě lyžiny až na doraz. Lyžiny jdou posouvat též do stran a umožňují přizpůsobení rozchodu různých vozidel.



- 7) Nyní sejměte zajišťovací dorazy otevřením rychlouzávěru a umístěte podél vozidla, tak aby nepřekážely.
- 8) Pomalou jízdou, nebo pomocí navijáku naložte vozidlo na plošinu, přitom dbejte na to, aby vozidlo bylo těžší stranou co nejbližší ke kabině odtahového vozidla.
- 9) Při nakládání pomocí navijáku dbejte na to, aby bylo lano vždy rovnoběžně s nástavbou a posuňte naviják vždy přímo proti tažnému bodu nakládaného vozidla a neustále hlídejte rovnoměrné navíjení lana na buben navijáku. Pokud bude lano navíjeno šikmo a na jedné straně bubnu, může dojít k poškození lana i navijáku a na takto vzniklou škodu se nevztahuje záruka.



- 10) Nakládané vozidlo zabrzdíte a sklopte plošinu dolů, dokud se sklápění samo nevypne. Zasuňte nájezdy a zajistěte je sešlápnutím zajišťovacího mechanismu po směru jízdy, tak aby žlutý odrazný terč byl kolmo ke směru jízdy (je vidět z místa řidiče ve zpětných zrcátkách).
- 11) Nasadte zajišťovací dorazy z každé strany co nejbližší ke kolům a připevněte po obou stranách kola dodanými kurty vyobrazeným způsobem.



- 12) Vypněte pracovní světla, případně maják. Potom odpojte hlavním spínačem nouzového vypnutí ovládací panel plošiny a ujistěte se, že jste nezapomněli na místě nějaké předměty – díly z vozidla, dálkové ovládání, pracovní pomůcky atd.
- 13) V zorném poli řidiče je umístěna kontrolka, která svítí v případě, že není plošina v přepravní poloze a pokud není správný tlak ve vzduchovém pérování. Po zapnutí zapalování se po chvilce spustí elektrický kompresor, který udržuje správnou světlu výšku, kterou nelze ovlivnit a je regulována automaticky. Během jízdy může dojít k případnému spuštění kompresoru anebo upouštěcího ventilu. Při poruše tohoto zařízení výrobce garantuje nouzové dojetí sníženou rychlostí s ohledem na stav vozovky. Vzduchové měchy v tomto případě dosednou na pryžové silentbloky a jízda vyžaduje zvláštní opatrnost a pozornost. Červená kontrolka na palubní desce svítí při nedostatku vzduchu a sklopené nástavbě.



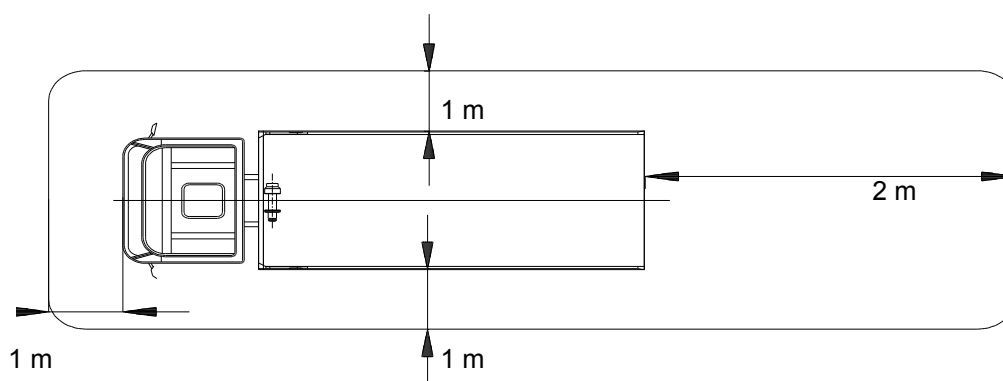
- 14) Po krátké jízdě zastavte a znovu se přesvědčte, zda je zajištění vozidla na plošině správné a nejsou uvolněné upevňovací kurty.

## 8. POUŽÍVÁNÍ PLOŠINY.

Obsluhovat nástavbu mohou pouze pověřené osoby, které byli seznámeni s obsluhou a znají všechna rizika vyplývající z práce s nástavbou a jsou také řádně poučeni pro práci v silničním provozu. Je nutné, aby každý kdo obsluhuje plošinu byl řádně seznámen i s tímto návodem. Výrobce nástavby není odpovědný za škody, zranění osob nebo zvířat způsobených nedodržením všeobecných a také zde popsaných bezpečnostních zásad a pravidel.

### 8.1. Bezpečnostní zásady před zahájením práce

- 1) Okolo vozidla mohou být pouze poučené osoby. Vzdálenosti uvedené na spodním obrázku zaručí, že nedojde při práci k žádnému zranění nebo poškození. Tyto rozměry je nutné pro vaši bezpečnost a i bezpečnost ostatních bezpodmínečně dodržet! **Velmi důležité je používání speciálních reflexních oděvů, kuželů a světelných zařízení pro vaši bezpečnost.**



- 2) Provéřte také stav a pevnost vozovky, před zahájením práce.
- 3) Před zahájením nakládání se ujistěte, že ve vozidle, nebo kolem něj nejsou osoby, nebo zvířata, které by mohli být zraněny.
- 4) Vozidlo řádně zajistěte proti pohybu.

## 9. MONTÁŽ PLOŠINY

### 9.1. Všeobecné upozornění

Plošina SPEEDER je montována na odpovídající podvozky a montáž provádí zásadně firma Fitzel a ALGEMA.

## 10. ÚDRŽBA

### 10.1. Všeobecné upozornění

Před zahájením oprav nebo údržby elektrických částí nástavby je důležité provést následující kroky:

- Vypněte nástavbu pomocí nouzového tlačítka.
- Zkontrolujte, že je vozidlo zajištěno proti pohybu.

#### **Promazání pohyblivých dílů:**

Podle potřeby, nebo jedenkrát za měsíc promažte všechny pohyblivé díly vhodným mazacím prostředkem např. WD-40 a nebo Konkor.

Pohyblivými díly se rozumí např. zajišťovací mechanismus dorazů, kloubů plynových vzpěr centrálního zajištění lyžin a krytu navijáku, kloubů elektromechanických vzpěr a protikorozivní ošetření závitů držáků rezervních kol.

#### **Elektroinstalace:**

Jedenkrát za měsíc proveďte ošetření kontaktů vhodným přípravkem na kontakty u obou zásuvek tažného zařízení – na plošině i v zadní části vozidla.

Denně před jízdou proveďte kontrolu činnosti osvětlení.

#### **Výměna zadních pneu:**

Vozidlo dobře zabrzdíme na rovném a pevném podkladu a mírně naklopíme nástavbu, tak aby se začal vypouštět vzduch z měchů pérování. Ze schránky na nářadí vyndáme dřevěný klín, který umístíme pod kolo, které nemá defekt a opatrně na něj najedeme. Tím se zdvihne vedlejší kolo, které nyní můžeme snadno sejmut. Vozidlo vždy řádně zabrzdíte a založte klíny. Po uvolnění držáku rezervy lze vyjmout náhradní kolo.



### 10.2. Kontrola plošiny

Kontrolu plošiny můžeme rozdělit na následující typy kontrol:

- Kontrola v autorizovaném servisu
- Pravidelná kontrola
- Bezpečnostní kontrola

#### Kontrola v autorizovaném servisu

V případě poruchy mechanických částí anebo na elektrickém okruhu, doporučujeme kontrolu a opravu v autorizovaném servisu dle informací dodavatele nástavby. Tato kontrola se doporučuje provádět jedenkrát za dva roky.

#### Pravidelná kontrola

Tato kontrola je popsána v návodu na obsluhu plošiny a je naplánována na jednotlivé skupiny pohyblivých částí plošiny. Elektrický systém vyžaduje pravidelnou údržbu, která zajistí spolehlivou funkci plošiny po dlouhou dobu.

#### Bezpečnostní kontrola

Tato kontrola je dána zákonnými normami daného státu a týká se pravidelných technických prohlídek, které jsou vyžadovány pro práci s plošinou a pro provoz na pozemních komunikacích.

### **10.3. Pravidelná kontrola dle návodu k ovládání**

Pro dosažení maximální životnosti a bezproblémové funkce doporučuje firma Fitzel dodržovat pokyny k údržbě dle následujícího popisu.

#### *10.3.1. Denní kontrola*

- Před zahájením činnosti zkontrolujte, že je plošina bez poškození a bezpečnostní prvky jsou funkční.
- Zkontrolujte, že z vozidla neunikají žádné kapaliny, zejména olej a že plošina neobsahuje zbytky provozních kapalin z přepravovaných vozidel. Plošinu je nutné udržovat v čistotě, aby nebyla ohrožena bezpečnostní a ekologická kritéria provozu.

#### *10.3.2. Týdenní kontrola*

- Bezproblémové sklápění plošiny a dotažení upevňovacích šroubů plošiny.
- Kontrola funkce navijáku.
- Kontrola lana a jeho navinutí.

#### *10.3.3. Měsíční kontrola*

- Namazání všech čepů a pohyblivých dílů.
- Kontrola navijáku.



- Kontrola elektromechanických vzpěr, manžety - proti nečistotám a zejména proti vniknutí vlhkosti atd.

## 11. NÁHRADNÍ DÍLY

Náhradní díly je nutné objednávat přímo u výrobce firmy Fitzel, nebo přes zástupce firmy ve vaší zemi (akreditovaný zástupce – firma CZ Hartmann). Objednávka náhradních dílů by měla obsahovat následující popis:

- Model plošiny
- Výrobní číslo plošiny
- Popis objednávaných dílů
- Číslo dílu, pokud je na díle vytištěn
- Objednávané množství

## 12. ŘEŠENÍ PORUCH

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
NELZE AKTIVOVAT ELEKTRICKÝ SYSTÉM	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hl. vypínač není zapojen.</li> <li>• Nouzové tlačítko je aktivováno.</li> <li>• Je prasklá pojistka v pojistkové skříni.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zapojte hl. vypínač</li> <li>• Deaktivujte nouzové tlačítko a znovu zapojte elektrický systém.</li> <li>• Vyměňte pojistku.</li> </ul>
DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ NEFUNGUJE	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vybitá napájecí baterie.</li> <li>• Interference jiného dálkového ovládání.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dobijte nebo vyměňte baterie.</li> <li>• Změňte stání vozidla, nebo dokončete naložení/ složení manuálně.</li> </ul>
NALOŽENÁ PLOŠINA NEJDE SKLOPIT	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plošina je přetížena.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provéřte hmotnost nákladu – musí odpovídat maximální nosnosti plošiny.</li> </ul>
MOTOR NAVIJÁKU BĚŽÍ, AVŠAK BUBEN NAVIJÁKU SE NEOTÁČÍ	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Je aktivována volnoběžka navijáku.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vypněte volnoběžku lana navijáku.</li> </ul>

NAVIJÁK SE PO VYPNUTÍ NEZAJISTÍ A POVOLUJE	<ul style="list-style-type: none"><li>• Brzda navijáku je opotřebována.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• (*)Brzdu navijáku vyměnit.</li></ul>
NAVIJÁK NENAVÍJÍ	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zátěž na laně je moc vysoká.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zkontrolujte zátěž a zmenšete ji.</li></ul>

**Označené řešení symbolem (\*) by měla provádět pouze oprávněná firma Fitzel nebo jím pověřená firma.**